

Reactivation of Account Application

طلب تحريك حساب خامل

Date & Time : ____ / ____ / ____ - ____ : ____ / ____ / ____ التاريخ والوقت :

Branch : _____ الفرع :

Please reactivate my A/c No. below

أرجو التكرم بالموافقة على إعادة تحريك حسابي الخامل
المبين أدناه

with effect from ____ / ____ / ____ اعتباراً من تاريخ

and I hereby confirm the correctness of the balance at date ____ وأصادق على صحة الرصيد بتاريخ

Account Number:

 : رقم الحساب

Customer Name: _____ اسم المتعامل:

Warning

تحذير

- The Customer has the right to claim his/her Dormant Account balance and / or unclaimed amount that was transferred to the Central Bank of the UAE in local currency only, and shall be settled after receipt of funds from the Central Bank of the UAE and such amount shall be considered as the Customer's final balance.
- يحق للمتعامل المطالبة برصيد حسابه الخامل و / أو المبلغ الذي لم تتم المطالبة به والذي تم تحويله إلى مصرف الإمارات العربية المتحدة المركزي بالعملة المحلية فقط، ويتم تسويته بعد استلام الأموال من مصرف الإمارات العربية المتحدة المركزي و يعتبر هذا المبلغ بمثابة الرصيد النهائي للمتعامل.

Terms and Conditions

الأحكام والشروط

- The Customer understands and agrees that both the terms and conditions mentioned on this form and the terms and conditions in the Banking Service Agreement (available on the banks website at the following link www.dib.ae/terms-and-conditions) shall be applicable on this transaction.
 - The Bank shall reserve the right to change and modify these terms and conditions or the services and products offered as required by the UAE laws or by regulations of the Central Bank of UAE or by Bank's policy. Such changes shall be applied after 60 days of issuing a written notification to the Customer.
 - Governing law and Jurisdiction of Court: The terms and conditions of this transaction shall be governed by the federal laws of the UAE and the courts of the Emirate of Dubai shall have non-exclusive jurisdiction to settle any dispute arising out of or in connection with this transaction to the extent these laws do not conflict with the principles of Sharia as interpreted by the Internal Sharia Supervision Committee of DIB, in which case the principles of Shari shall prevail. For avoidance of doubt, the Bank has the right to bring any such dispute in any other relevant jurisdiction.
 - The Customer understands that this transaction requires immediate implementation and hence the customer agrees to waive the Cooling-off option for the transaction to occur.
1. يفهم المتعامل ويوافق على أن كل من الشروط والأحكام المذكورة في هذا النموذج والشروط والأحكام الواردة في عقد الخدمات المصرفية (المتوفرة على موقع البنوك على الرابط التالي: www.dib.ae/terms-and-conditions) سوف يتم تطبيقها في هذه المعاملة.
2. يحتفظ البنك بالحق في تغيير وتعديل هذه الشروط والأحكام أو الخدمات والمنتجات المعروضة بموجب قوانين دولة الإمارات العربية المتحدة أو لوائح مصرف الإمارات المركزي أو سياسة البنك. يتم تطبيق هذه التغييرات بعد 60 يوماً من إصدار إشعار كتابي للمتعامل بهذه التغييرات.
3. القانون الواجب التطبيق والمحكمة المختصة: تخضع شروط وأحكام هذه المعاملة للقوانين الاتحادية لدولة الإمارات العربية المتحدة، ويكون لمحاكم إمارة دبي الاختصاص القضائي غير الحصري لتسوية أي نزاع ينشأ عن هذا أو يتعلق به بما لا يتعارض فيه هذه القوانين مع مبادئ الشريعة الإسلامية كما تفسرها لجنة الرقابة الشرعية الداخلية لبنك دبي الإسلامي، وفي هذه الحالة تسود مبادئ الشريعة الإسلامية. لتجنب الشك، يحق للبنك رفع دعوى قانونية بخصوص أي نزاع من هذا القبيل في أي اختصاص قضائي آخر ذي صلة.
4. يفهم المتعامل أن هذه المعاملة تتطلب تنفيذاً فورياً، وبالتالي يوافق على التنازل عن خيار "فترة المراجعة" لإتمام المعاملة.

Customer's Signature:

توقيع المتعامل:

5. يفهم المتعامل ويوافق على أن البنك لن يكون مسؤولاً تجاهه في حال عدم تمكن البنك من تقديم المعاملة بسبب أي عطل فني في الأنظمة أو لأي أسباب أخرى خارجة عن سيطرة البنك.
6. يفهم المتعامل ويوافق على أن هذه المعاملة يتم تنفيذها خلال أيام وساعات عمل البنك.
7. يجوز للبنك رفض تنفيذ أي طلبات أو تعليمات أو خدمات يطلبها المتعامل في حال عدم امتثال المتعامل للإجراءات اللازمة على النحو المنصوص عليه في هذا المستند؛ أو إذا كانت المعلومات أو البيانات غير صحيحة أو تنتهك القانون المعمول به في دولة الإمارات العربية المتحدة.
8. في فروع البنك التي لا يتوفر فيها قسم خاص بالسيدات، يتم التحقق من هوية المنتقبات وذلك من خلال التحقق من الوجه مقابل بطاقة الهوية الرسمية. وفي حال عدم إمكانية تطبيق ذلك، يمكن للسيدة أن تتوجه إلى أقرب فرع / قسم الجوهرة للتحقق من الهوية.
9. أصحاب الهمم: في حالة إصابة المتعامل بإعاقة بصرية، يجب أن يرافق المتعامل شاهداً مختاراً يتمتع بالكفاءة والقدرة على القراءة والكتابة. إذا كان المتعامل يعاني من إعاقة بصرية أو سمعية أو لسانية، يتم مرافقته من قبل شاهد يتم تعيينه من قبل المحكمة. لن يتحمل البنك أي مسؤوليات في حالة رغبة المتعامل الكفيف في استخدام ختم التوقيع الخاص به.
10. يفهم المتعامل ويوافق على أن البنك غير مسؤول عن الخسائر المالية الناجمة عن الخطأ أو الإغفال من جانب المتعامل عند تقديمه معلومات غير صحيحة أو غير كاملة.
11. يفهم المتعامل ويوافق على عدم قدرة البنك على إلغاء المعاملة بعد إتمامها في نظام البنك؛ وعليه قد تتأثر هذه المعاملة بالتقلبات في أسعار الصرف إذا قرر المتعامل إلغاء الطلب.
12. يجب على المتعامل تقديم هوية / جواز سفر أصلي وساري المفعول، متى اقتضى الأمر، للتحقق من هوية المتعامل وفقاً لسياسة البنك.
13. يجب على المتعامل التأكد من تواجده للرد على المكالمات الهاتفية لطلب معاودة الاتصال؛ متى اقتضى الأمر، ويفهم المتعامل بأن البنك سيستخدم أرقام الاتصال المسجلة في سجلات البنك لطلبات معاودة الاتصال.
14. يتم إزالة تصنيف المتعامل وجميع الحسابات الفردية الخاصة به / بها والمصنفة كـ «خامل» عند قيام المتعامل بإزالة وضعية الخمول لديه / لديها من خلال عملية إزالة الخمول. تفعيل الخمول يشمل جميع الحسابات الفردية للمتعامل أي الملف التعريفي الخاص به / بها (CIF).
15. يحق للمتعامل طلب رصيد حسابه / حسابها الخامل و/أو المبلغ غير المطالب به الذي تم تحويله إلى المصرف المركزي لدولة الإمارات العربية المتحدة بالعملة المحلية فقط، حيث يتم تسديده بعد تسلم المبالغ من المصرف المركزي. تعتبر هذه المبالغ الرصيد النهائي للمتعامل.

Customer's Signature:

توقيع المتعامل:

16. Any individual account held by the Customer, shall be classified as "Dormant" if:

- There have been no financial transactions (withdrawals or deposits), other than transactions initiated by the Bank (such as profit and charges posted by the system or manually) for a period of 1 year and the account is not blocked based on instructions of regulatory bodies.
- The Customer's KYC has not been updated for at least 1 year.
- The Customer's EID/ Passport information has not been updated for at least 1 year, and
- The Customer does not have active assets with the Bank.

17. For the accounts that are classified as "Dormant", at 5 years from the date of the last transaction (financial or non-financial), account balance shall be transferred to the "Unclaimed Balances Account - Dormant Accounts" held with the Central Bank of the UAE. Due charges (if any) shall be deducted prior to transferring net amount of a dormant account to the Central Bank of the UAE.

18. The Customer has the right to claim his/her Dormant Account balance and / or unclaimed amount that remains with the Bank in the original currency of the balance/ amount, after activating his/her dormancy status through the existing dormancy activation process.

19. In case customer wishes to close his dormant account and end his relationship with the Bank, the Bank shall ensure the below:

- For individual customers: account holder shall submit a request to close the account and withdraw all funds from the account without the need to activate the account. Approval of Branch Manager\ Respective Unit Head of Ayaan or Wajaha shall be obtained in such case.
- For Non-Individual customers, the below requirements shall be met:
 - Request shall be submitted on the company's official letterhead
 - The Letterhead must bear the company's official stamp as well as the signatures of the authorized signatories registered with the Bank as per account mandate.
 - Request must provide instructions for releasing of funds in the account (i.e. transfer to another account\issuance of manager's cheque)
 - The signatory submitting the request shall be authorized to close the account.
 - In case the available balance to be transferred\ released (i.e. issued via manager's Cheque) exceeds the limits allowed for the signatory submitting the request, the request shall be rejected.

20. None of the above cases (a - e) for closure of a dormant account should require update of customer's details, completion of KYC form or Black List Check.

16. يتم تصنيف أي حساب فردي يحتفظ به المتعامل كحساب خامل» في الحالات التالية:

- لم تتم عليه أي معاملات مالية (مبيعات سحب أو إيداع) باستثناء المعاملات التي أجراها البنك (مثل الأرباح والرسوم التي تم تنفيذها بواسطة النظام أو يدوياً) لمدة عام واحد ولم يتم تجميد الحساب بناءً على تعليمات الهيئات التنظيمية.
- لم يتم تحديث نموذج أعرف متعاملك الخاص بالمتعامل لمدة عام واحد على الأقل.
- لم يتم تحديث معلومات بطاقة الهوية الإماراتية / جواز السفر الخاصة بالمتعامل لمدة عام واحد على الأقل و
- ليس لدى المتعامل أية أصول قائمة لدى البنك.

17. بالنسبة للحسابات المصنفة على أنها «خاملة»، لمدة خمس سنوات من تاريخ آخر معاملة (مالية أو غير مالية)، يتم تحويل رصيد الحساب إلى «حساب الأرصدة غير المطالب بها الحسابات الخاملة» لدى المصرف المركزي لدولة الإمارات العربية المتحدة. سيتم خصم الرسوم المستحقة، إن وجدت، قبل تحويل مبلغ الرصيد الصافي للحساب الخامل إلى المصرف المركزي لدولة الإمارات العربية المتحدة

18. يحق للمتعامل المطالبة برصيد حسابه الخامل و/ أو المبلغ غير المطالب به والمحتفظ به لدى البنك بالعملة الأصلية فقط، وذلك بعد تفعيل الحساب الخامل طبقاً للإجراءات المتبعة لدى البنك.

19. في حال رغب المتعامل في إغلاق حسابه الخامل وإنهاء علاقته مع البنك، يتعين على البنك التأكد مما يلي:

- للمعاملين الأفراد: يتعين على صاحب الحساب تقديم طلب لإغلاق الحساب وسحب كافة الأموال منه دون الحاجة إلى تفعيل الحساب. كما يجب الحصول على موافقة مدير الفرع/ مدير وحدة أعيان أو وجهة في مثل هذه الحالة.
- للمعاملين غير الأفراد، يجب استيفاء المتطلبات التالية:
 - تقديم الطلب على الورق الرسمي للشركة.
 - يجب أن يحمل الورق الرسمي الختم الرسمي للشركة بالإضافة إلى توقيعات المخولين المعتمدين بالتوقيع والمسجلين لدى البنك وفقاً لتعليمات التوقيع على الحساب.
 - يجب أن يشمل الطلب تعليمات لصرف الأموال المتوفرة في الحساب (أي التحويل إلى حساب آخر / إصدار شيك المدير).
 - يصرح للموقع مقدم الطلب بإغلاق الحساب.
 - في حالة تجاوز الرصيد المتاح المراد تحويله/ صرفه (أي الصادر عن طريق شيك مدير) الحدود المسموح بها لموقع مقدم الطلب، يتم رفض الطلب.

20. لا تتطلب أي من الحالات المذكورة أعلاه (أ - هـ) لإغلاق حساب خامل تحديث بيانات المتعامل أو إكمال نموذج «أعرف متعاملك» أو التحقق من القائمة السوداء.

Customer's Signature:

توقيع المتعامل:

21. No fee or charges will be levied on the customer for reactivation of the account.

I/we understand and accept the charges applicable for this service as per the Bank's schedule of charges (available on the Banks website at the following link: www.dib.ae/schedule-of-charges).

How to complain to us?

Any branch

- If assigned to your bank account, your dedicated relationship manager
- Phone Banking (+971 4 609 2222)
- Internet and Mobile Banking
- E-mail: Contactus@dib.ae
- Our Website Complaint Form
- By post: Complaints Management Unit, Dubai Islamic Bank, PO Box 1080, Dubai, UAE

We will acknowledge your complaint within 2 business days and strive to respond to your complaint within an estimated average of 5 business days

Customer Consent

I/we understand and accept that my/our expressed consent is required for the Bank to collect, process and share my/our personal information for the purposes listed in the Banking Services Agreement Terms and Conditions. The information provided will be shared and retained in accordance with applicable law concerning data security and privacy protections to safeguard my/our interest as per specifications of the Central Bank of the United Arab Emirates. I/we understand that I/we have the right to withdraw expressed consent for the processing or sharing of my/our information except for the services which requires such consent for the Bank's business operations, however in such case some services may not be available to me/us.

☐ I/we give my/our expressed consent for the Bank to collect, process and share my/our personal information

21. لن يتم فرض أية رسوم أو مصاريف على المتعامل مقابل إعادة تفعيل الحساب.

انا / نحن نفهم ونوافق على المصاريف المستحقة لهذه الخدمة طبقاً للائحة المصاريف الموجودة على الرابط التالي: www.dib.ae/schedule-of-charges.

كيف تقدم شكوى لنا؟

- أي فرع من فروع البنك
- مدير العلاقات المخصص لك (في حال تعيينه بشكل خاص لحسابك المصرفي)
- الهاتف المصرفي (+971 4 609 2222)
- الخدمات المصرفية عبر الإنترنت والهاتف المتحرك
- البريد الإلكتروني: Contactus@dib.ae
- ملء نموذج شكوى عبر موقعنا الإلكتروني
- عن طريق البريد: وحدة إدارة الشكاوى، بنك دبي الإسلامي، صندوق بريد 1080، دبي، الإمارات العربية المتحدة

سنستلم شكواك خلال يومي عمل وسنسعى جاهدين للرد على شكواك في غضون 5 أيام عمل.

موافقة المتعامل

أنا / نحن نفهم ونقبل أن موافقتي / موافقتنا الصريحة مطلوبة للبنك لجمع ومعالجة ومشاركة معلوماتي الشخصية للأغراض المدرجة في شروط وأحكام اتفاقية الخدمات المصرفية. سيتم مشاركة المعلومات التي تم تقديمها من طرفكم والاحتفاظ بها وفقاً للقانون المعمول به فيما يتعلق بأمن البيانات وحماية الخصوصية لحماية مصلحتي / مصلحتنا وفقاً لتوجيهات مصرف الإمارات العربية المتحدة المركزي. أنا / نحن ندرك أن لدي / لدينا الحق في سحب الموافقة الصريحة على معالجة أو مشاركة معلوماتي / معلوماتنا باستثناء الخدمات التي تتطلب مثل هذه الموافقة للعمليات التجارية للبنك ، ولكن في مثل هذه الحالة قد لا تكون بعض الخدمات متاحة لي / لنا.

☐ أنا / نحن نعطى / موافقتنا الصريحة للبنك على جمع ومعالجة ومشاركة معلوماتي / معلوماتنا الشخصية.

For Bank Use

لا استخدام البنك

Approved by: _____ الاسم: _____ التوقيع: _____	اعتماد المسؤول Signature Verifications Name : _____ Signature: _____
Request has been processed on _____ / _____ / _____ تم إجراء اللازم بتاريخ : _____	
Staff Name : _____ الموظف المختص : _____	
Staff Signature : _____ توقيع الموظف المختص : _____	

Customer's Signature:

توقيع المتعامل: